



**Boyzone**

EnglischDeutsch

MICHAEL ENGLER

# MIND THE GAP!

ZURÜCKBLEIBEN BITTE!

Langenscheidt

# Inhalt

The Most Boring River in the World	5
Lukas Gets Lost	9
You Don't Know What the Beast Is?	18
Deeper and Deeper We Go	22
Seven Sisters	29
On the Run	40
Ghosts and Other Subterraneans	49
Separate Ways	55
Caught in a Trap	63
The Scary Shepherd	75
A Creepy Flock	83
The Blackfriars	92
The Eyes of the Beast	102
Moorgate	110
All's Well That Ends Well?	115

# The Most Boring River in the World

**what about**  
was ist mit  
**opportunity**  
Gelegenheit  
**pretty**  
ziemlich

Herr Kant faltet den Londoner Stadtplan umständlich auseinander. "This city is much bigger than I thought it would be", sagt er. Ein Windstoß drückt ihm den Plan ins Gesicht. "But it's also more interesting than I expected. Don't you think so,

darling?" Frau Kant nickt. "**What about** you, Lukas? Aren't you excited too? Doch Lukas steht an der Mauer am Themse-Ufer und fragt sich gerade, ob er schon jemals einen so langweiligen Fluss gesehen hat.

"Lukas! I asked you a question!"

"Lass ihn", sagt Frau Kant und hilft ihrem Mann, den Stadtplan gegen den Wind auf der Mauer festzudrücken.

"Lukas!"

"Boh. Müssen wir wirklich die ganze Zeit Englisch reden?"

"Well, we don't have to. But I think it's a good **opportunity** to improve your English."

"Da bin ich ja froh, dass wir nicht nach Lappland gefahren sind."

"Excuse me?", sagt sein Vater gereizt.

Sofort schaltet sich Lukas' Mutter ein: "Also ... äh ... I think Lukas' English is **pretty** good for a boy his age."

"Really?" Herr Kant ist skeptisch. "Then I'd like to hear him say, in English, what he thinks of this city. Isn't it interesting, Lukas? What did you like best so far?"

“Interessant?” Lukas dreht sich zu seinen Eltern um. “Wollt ihr wirklich wissen, ob ich das hier interessant finde?”

“Lukas, bitte ...”, sagt seine Mutter.

“Yes, of course I’m interested in your opinion. In a city like London you’ll experience a lot of things that you’ll remember forever. Things of **educational value**.”

*Educational value!*

“Lehrreich?”, mault Lukas. “Erst gucken wir uns alle Uhren an ...”

“Chronometers. The first chronometers in history. My dear Lukas, it was only after these **extremely precise** instruments were invented that people started to **discover** the world. Chronometers were first **developed** for the navigation of the seas. Sailors would read the chronometer and **observe** the **position** of the stars **in order to determine longitude**.”

“Na super. Ich wüsste gar nicht, was ich ohne Längengrade machen würde.”

“**Watch your mouth!**”, mahnt Herr Kant, muss sich dann aber schnell dem Stadtplan zuwenden, der aufgeregt im Wind flattert.

“... dann hetzt du uns durch ein langweiliges Museum ...”

“... the Tate **Gallery**”, korrigiert Herr Kant.

“... dann durch eine kalte Kirche ...”

“Westminster **Abbey**”, ruft Herr Kant, während er den Stadtplan mühselig zusammenfaltet.

**educational**  
erzieherisch

**value**  
Wert

**extremely**  
äußerst

**precise**  
genau

**to discover**  
entdecken

**to develop**  
entwickeln

**to observe**  
beobachten

**position**  
Position

**in order to**  
um zu

**to determine**  
bestimmen

**longitude**  
Längengrad

**Watch your mouth!**  
Pass auf,  
was du sagst!

**gallery**  
Galerie

**abbey**  
Abtei

**parliament**

Parlament

**checked**

kariert

**not anything**

**else**

sonst nichts

“... dann landen wir vor diesem blöden Kasten hier ...”

“The Houses of **Parliament**.”

“... und kommen nicht rein. Also latschen wir in den Garten und gucken auf den langweiligsten Fluss der Welt.”

“Yes, okay. But do you like it here?” Herr

Kant klemmt die London-Karte unter seinem Kinn fest.

“Nein!”

Frau Kant wird zusehends nervös. Sie weiß, wie diese Art von Vater-Sohn-Gesprächen in letzter Zeit regelmäßig endet. “Was würdest du denn gerne machen, mein Schatz?”, fragt sie.

“Interessiert euch ja doch nicht.”

Der Wind reißt die Karte unter Herrn Kants Kinn weg.

“Nun sag schon.”

“Mann, wir sind in London. Da hätten wir zum Beispiel Karten für ein Chelsea-Spiel besorgen können.”

“You can watch that back home on TV”, sagt Herr Kant und hebt den Stadtplan wieder auf.

“Oder mal den Virgin Megastore checken.”

“Ah, yes, shopping. Shopping! You probably want to get another pair of those strange **checked** shoes as well, don't you? Isn't there **anything else** you'd like to do?”

Herr Kant versucht, mit der freien Hand den U-Bahn-Plan aus seinem Rucksack zu ziehen.

“Mama, ich will neue Turnschuhe und hier in London gibt's die geilsten Klamottenläden der Welt.”

“Lukas, please”, sagt Herr Kant. “You know very well that I don't like that word.”

“Was? *Klamottenläden*?”

“Was haltet ihr von einem Eis?“, fragt Frau Kant schnell, um das Thema zu wechseln.

Herr Kant scheint das nicht gehört zu haben. “I suggest we go to the British Library now. Then we’ll have dinner and **afterwards** Lukas and I can play another game of chess.”

*Schach?!*

“Olle Bücher angucken?!”

“It’s one of the biggest libraries in the world“, sagt Herr Kant. Penibel hakt er auf dem Stadtplan das Greenwich **Observatory**, die Tate Gallery, Westminster Abbey und die Houses of Parliament von der Liste der zu besuchenden Sehenswürdigkeiten als erledigt ab.

“Und dazu müssen wir wahrscheinlich wieder mit dieser dämlichen U-Bahn fahren“, sagt Lukas. “Geil!”

Herr Kant stöhnt laut auf. “Tube. Londoners call their **subway** the Tube. **By the way, just in case** my son finds this interesting: it’s the oldest subway in the world. The first **sections** were opened as early as 1863. Today the **complete** network is about 400 kilometres long. The Tube’s 409 **escalators cover a distance** almost twice the **circumference** of the Earth. Every week, my son, every week! These days there are **exactly** 275 stations. But there are also many more that are closed, or that have never opened ...”

Lukas dreht sich wieder um. So langweilig ist die Themse gar nicht.

**afterwards**  
danach

**observatory**  
Sternwarte

**subway**  
U-Bahn

**by the way**  
übrigens

**just in case**  
nur für den Fall,  
dass

**section**  
Abschnitt

**complete**  
ganz

**escalator**  
Rolltreppe

**to cover**  
*hier:* haben

**distance**  
Entfernung

**circumference**  
Umfang

**exactly**  
genau

# Lukas Gets Lost

Die Kants schieben ihre Travelcards in die Automaten am Eingang der U-Bahn-Station. Sie durchqueren die Sperre und machen sich auf den Weg in die Tiefen unterhalb Londons. Herr Kant nutzt die Zeit auf der Rolltreppe, um ausführlich zu erklären, wann sie wo umsteigen müssen.

“First we’ll take the Jubilee Line to Green Park, then we’ll change to the Victoria Line. You see, that’s this blue line here. The original map of the London Tube system was drawn by a man called Harry Beck in 1933. His idea was not to draw the actual route but to **create** a much simpler

**design** that didn’t always **correspond to** the street map.” Herr Kant hat sich auf diese Reise sehr gut vorbereitet.

“Geil”, murmelt Lukas, der eine Stufe hinter ihnen steht.

“Ja, aber wir könnten doch auch einfach direkt dahin fahren. Ohne umzusteigen”, wendet Frau Kant ein.

“Well, yes. But if we go my way we’ll be able to see much more of the Tube. And who knows, maybe we’ll meet one of the ghosts that **are said to wander** along the lines. For example, the ghost of a dead actor called William Terriss ...”

Auf dem Bahnsteig stehen die Menschen dicht gedrängt zwischen der Wand und den Gleisen. Als die Bahn aus dem Tunnel donnert, die Bremsen kreischen und die Durchsage “**Mind the gap**”

**to create**  
entwerfen

**design**  
*hier:* Schema-  
zeichnung

**to correspond to**  
entsprechen

**to be said to do sth**  
angeblich etw  
tun

**to wander**  
irren

**to mind sth**  
auf etw achten

**gap**  
Spalt